**Anhang VI : Mustervereinbarung für den Europäischen Freiwilligendienst (EFD)**

Diese Mustervereinbarung kann von der Nationalen Agentur bzw. den EFD-Partnern individuell ergänzt und angepasst werden, muss aber mindestens die folgenden Regelungen enthalten:

**Leitaktion 1 – JUGEND**

Projektnummer: [wie im Vertrag benannt] […]

Projekttitel: [wie im Antrag benannt] […]

Name der zuständigen Nationalagentur: […]

Die folgenden EFD-Partner

Anschrift entsendende Einrichtung: [vollständige, offizielle Anschrift, Akkreditierungsnummer, PIC], zur Unterzeichnung dieser Vereinbarung vertreten durch [Name(n), Vorname(n) und Position]:

Anschrift aufnehmende Einrichtung: [vollständige, offizielle Anschrift, Akkreditierungsnummer, PIC], zur Unterzeichnung dieser Vereinbarung vertreten durch [Name(n), Vorname(n) und Position]:

Anschrift koordinierende Einrichtung: [vollständige, offizielle Anschrift, Akkreditierungsnummer, PIC], zur Unterzeichnung dieser Vereinbarung vertreten durch [Name(n), Vorname(n) und Position]:

(im weiteren Verlauf „die Organisationen“) einerseits, und

Herr/Frau [Name und Vorname der/des Freiwilligen] […]

Geburtsdatum: […]

Staatsangehörigkeit: […]

Anschrift: [vollständige Meldeanschrift im Herkunftsland]: […]

Telefon: […]

E-Mail: […]

Geschlecht [m/w]: […]

(im Folgenden „der/die Teilnehmer/-in“) andererseits,

vereinbaren untenstehende Besondere Bestimmungen und Anhänge, welche fester Bestandteil dieser Vereinbarung (im Folgenden „Vereinbarung“) sind:

Anhang I: allgemeine Bestimmungen

**BESONDERE BESTIMMUNGEN**

**ARTIKEL 1 - GEGENSTAND DER VEREINBARUNG**

1.1 Die Organisationen erbringen gegenüber dem bzw. der Teilnehmer/-in zur Durchführung einer Mobilitätsaktivität im EFD finanzielle Unterstützung im Rahmen des Erasmus+ Programms.

1.2 Jede Änderung des Vertrages bedarf der Schriftform. Im Fall substantieller Veränderungen muss ein neuer Vertrag unterzeichnet werden.

**ARTIKEL 2 – INKRAFTTRETEN UND DAUER DER MOBILITÄT**

2.1 Die Vereinbarung tritt an dem Datum der Unterzeichnung durch die letzte der unterzeichnenden Parteien in Kraft.

2.2 Die Mobilitätsphase beginnt frühestens am [Datum][[1]](#footnote-1) und endet spätestens am [Datum][[2]](#footnote-2) .

2.3 Die Gesamtdauer der Mobilität, einschliesslich möglicher früherer EFD-Aktivitäten desselben Teilnehmers, darf 12 Monate nicht überschreiten.

**ARTIKEL 3 – FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG**

3.1 Die finanzielle Unterstützung für das Taschengeld beläuft sich auf mindestens EUR […]

3.2 Der/die Teilnehmer/in erhält das Taschengeld für [xx] Tage/Monate. Die Festsetzung des Endbetrags für die Mobilitätsphase erfolgt durch Multiplikation der in Artikel 2.2 festgesetzten Anzahl von Tagen/Monaten der Mobilität mit dem für das jeweilige Zielland anwendbaren Satz pro Tag/Monat. Bei angebrochenen Monaten wird die Fördersumme durch Multiplikation der Anzahl an Tagen des unvollständigen Monats mit 1/30 des Zuschusses pro Monat berechnet.

3.3 Wenn zutreffend, dürfen Erstattungen von Kosten im Zusammenhang mit der Förderung von besonderen Bedürfnissen (bei Behinderung und bei unter Sonderkosten beantragten Fördermitteln), nur auf Grundlage von Rechnungen, Quittungen o.ä. erfolgen, die der/die Teilnehmer/-in vorzulegen hat.

3.4 Eine Nutzung der Fördermittel zur Deckung ähnlicher Kosten, die bereits aus EU-Mitteln gezahlt werden, ist unzulässig.

**ARTIKEL 4 – RECHTE, PFLICHTEN UND ZAHLUNGSVEREINBARUNGEN**

4.1 Bitte beschreiben Sie möglichst detailliert und aussagekräftig die Verteilung der Rechte und Verpflichtungen zwischen dem/der Freiwilligen und den beteiligten Einrichtungen in allen Phasen der Mobilitätsaktivität hinsichtlich Unterbringung und Verpflegung, weitere praktische Vorkehrungen, Verhaltensregeln usw. : […]

4.2 Bitte beschreiben Sie möglichst detailliert und aussagekräftig die notwendigen Regelungen zwischen dem/der Freiwilligen und den beteiligten Einrichtungen hinsichtlich der Zahlungsarrangements in Bezug auf Fragen wie Reisekostenerstattung, Rückzahlung von Auslagen seitens des/der Teilnehmers/in usw.: […]

4.3 Ergänzen Sie bitte detaillierte Vereinbarungen hinsichtlich der Zahlungsdetails der finanziellen Unterstützung (Bankverbindung, Daten, Summen, Währungseinheit usw.: […]

**ARTIKEL 5 - VERSICHERUNG**

5.1 Der/die Teilnehmer/-in muss rechtzeitig vor Aktivitätsbeginn durch die koordinierende Organisation bei der für den EFD vorgehaltenen Gruppenversicherung angemeldet werden. Durch Unterzeichnung dieser Vereinbarung bestätigt die koordinierende Organisation, dass die Anmeldung des Freiwilligen durchgeführt und der/die Freiwillige ausreichend darüber informiert worden ist.

5.2 Die Versicherungsnummer lautet [Nummer lt. Versicherungsgesellschaft]

**ARTIKEL 6 – ONLINE-DIENST ZUR SPRACHLICHEN UNTERSTÜTZUNG [sofern die Freiwilligentätigkeit in einer der offiziellen Sprachen des Online Linguistic Tools stattfindet, benutzen Sie bitte das folgende:]**

6.1. Ausgenommen von Muttersprachlern unterzieht sich der/die Teilnehmer/-in vor und zum Ende der Mobilitätsphase einer Online-Bewertung seiner bzw. ihrer Sprachkompetenz. Ist der/die Teilnehmer/-in ausserstande, die Online-Bewertung durchzuführen, setzt er oder sie die für ihn/sie verantwortliche Einrichtung davon unverzüglich in Kenntnis.

6.2 [Nur für Freiwillige, die an einem OLS Sprachkurs teilnehmen] Zur Vorbereitung auf die Mobilitätsphase im Ausland nimmt der/die Teilnehmer/-in an dem Online-[Sprache angeben]-Sprachkurs unter Nutzung der zugeteilten Lizenz teil. Ist der bzw. die Teilnehmer/-in ausserstande, den Online-Kurs durchzuführen, setzt er bzw. sie die Einrichtung davon unverzüglich in Kenntnis.

Falls der online-Sprachkurs noch nicht zur Verfügung steht, dann bitte das Folgende in die Vereinbarung aufnehmen:

6.1 Bitte beschreiben Sie die Verpflichtungen der/des Teilnehmers/in im Hinblick auf sprachliche Unterstützungsangebote, die im Zusammenhang mit der Durchführung des Projektes von den beteiligten Organisationen arrangiert werden: […]

**ARTIKEL 7 – EFD INFO KIT**

7.1 Die Organisation hat der/dem Teilnehmer/-in das EFD Info-Kit für Freiwillige im EFD in Papierform ausgehändigt, welches sowohl in Deutsch als auch in Englisch [hier](https://www.jugend-in-aktion.de/dokumentencenter) (unter Europäischer Freiwilligendienst/EFD Info-Kit) zu finden ist und das u.a. aus folgenden Dokumenten besteht:

 [Willkommensschreiben](https://www.jugend-in-aktion.de/downloads/doctrine/JugendFuerEuropaJugendInAktionBundle%3ADokument-file-141/Willkommensbrief.pdf) für den/die Teilnehmer/in

 [Erwartungen und Grundprinzipien](https://www.jugend-in-aktion.de/downloads/doctrine/JugendFuerEuropaJugendInAktionBundle%3ADokument-file-12/Erwartungen%20und%20Grundprinzipien%20im%20EFD.pdf) im EFD

 [Versicherungsplan](https://cignahealthbenefits.com/auth/login/?a=424eacweb&b=01012000.), Leitfaden für Freiwillige

 Die [EFD-Charta](https://www.jugend-in-aktion.de/downloads/doctrine/JugendFuerEuropaJugendInAktionBundle%3ADokument-file-140/EFD_Charta_deutsch.pdf)

 Informationen zum [Youthpass](https://www.jugend-in-aktion.de/downloads/doctrine/JugendFuerEuropaJugendInAktionBundle%3ADokument-file-13/Youthpass%20im%20EFD.pdf) im EFD ().

7.2 Der/die Teilnehmer/-in wurde mit dem Inhalt der Dokumente vor Unterzeichnung des Vertrages vertraut gemacht.

**Artikel 8 – ROLLE UND AUFGABEN DER/DES TEILNEHMERS/IN**

8.1 Bitte beschreiben Sie ausführlich und nachvollziehbar die Rolle und Aufgaben des/der Freiwilligen in der aufnehmenden Einrichtung […]

8.2 Mit Unterschrift unter diese Vereinbarung bestätigt der/die Teilnehmer/-in, dass er/sie bislang an keinem EFD teilgenommen hat (unter Berücksichtigung der im Programmleitfaden dargestellten Ausnahmen).

**ARTIKEL 9 – Schlussbericht**

Der bzw. die Teilnehmer/-in füllt den Teilnehmerbericht bis spätestens 30 Tage nach Beendigung der Freiwilligenaktivität aus.

**ARTIKEL 10 – GELTENDES RECHT UND GERICHTSSTAND**

Für diese Vereinbarung gilt [nationale Rechtsbezüge einfügen].

Gerichtsstand für Streitigkeiten zwischen den Organisationen und dem bzw. der Teilnehmer/-in, die sich hinsichtlich Auslegung, Anwendung oder Gültigkeit der Vereinbarung ergeben, ist das gemäss geltendem nationalen Recht zuständige Gericht, sofern derartige Streitigkeiten nicht aussergerichtlich beigelegt werden können.

**UNTERSCHRIFTEN**

Für den/die Teilnehmer/-in

[Name / Vorname]

[Ort], [Datum] [Unterschrift]

Für die koordinierende Einrichtung

[Name / Vorname / Position]

[Ort], [Datum] [Unterschrift]

**Anhang I**

**ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Artikel 1: Haftung**

Jede Partei dieser Vereinbarung befreit die jeweils andere von jeder zivilrechtlichen Haftung für jeden von ihr oder ihren Mitarbeitern erlittenen Schaden, der infolge der Erfüllung dieser Vereinbarung eingetreten ist, sofern dieser nicht infolge grob fahrlässigen oder vorsätzlichen Fehlverhaltens seitens der anderen Partei oder deren Mitarbeitern entstanden ist.

Die jeweilige Nationale Agentur, die Europäische Kommission oder ihre Mitarbeiter kann im Falle eines Anspruchs aus der Vereinbarung, der sich auf während der Durchführung der Mobilitätsphase verursachte Schäden bezieht, nicht haftbar gemacht werden. Entsprechende Entschädigungs- oder Erstattungsansprüche werden daher von der jeweiligen Nationalen Agentur oder von der Europäischen Kommission abgewiesen.

**Artikel 2: Beendigung der Vereinbarung**

Unterlässt der bzw. die Teilnehmer/-in die Erfüllung irgendwelcher Pflichten aus dieser Vereinbarung, so ist die Einrichtung ungeachtet der nach geltendem Recht vorgesehenen Konsequenzen berechtigt, die Vereinbarung ohne weitere rechtliche Formalitäten zu kündigen oder zu stornieren, sofern seitens des bzw. der Teilnehmers/-in innerhalb eines Monats nach Eingang einer entsprechenden Mitteilung per Einschreiben keine Handlungen vorgenommen werden.

Verletzt eine der beteiligten Organisationen die Verpflichtungen dieser Vereinbarung und/oder der EFD-Charta, hat der/die Freiwillige hat das Recht zu kündigen oder vom Vertrag zurück zu treten.

Beendet der/die Freiwillige die Vereinbarung vorzeitig oder erfolgt eine Beendigung der Vereinbarung aufgrund einer Regelverletzung durch den/die Freiwilligen, muss er/sie vorab erhaltenes Taschengeld für nicht geleistete Dienstzeit zurück erstatten.

Kündigt der/die Teilnehmer/-in aufgrund „höherer Gewalt“, d. h. einer unvorhersehbaren Ausnahmesituation oder eines Ereignisses, das außerhalb des Einflussbereichs des/der Teilnehmers/-in liegt und nicht auf einen Fehler oder Fahrlässigkeit seitens des bzw. der Teilnehmer/-in zurückzuführen ist, ist der bzw. die Teilnehmer/-in berechtigt, den der in Artikel 2.2 definierten tatsächlichen Dauer der Mobilitätsphase entsprechenden Zuschussbetrag zu erhalten. Jegliche verbleibende Fördermittel müssen zurückgezahlt werden, sofern nicht anderweitig mit der Einrichtung vereinbart.

**Artikel 3: Datenschutz**

Alle in der Vereinbarung enthaltenen personenbezogenen Daten werden entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der EU und zum freien Datenverkehr verarbeitet. Derartige Daten werden ausschließlich in Verbindung mit der Durchführung und des Follow-ups der Vereinbarung durch die entsendende Einrichtung, der Nationalen Agentur und der Europäischen Kommission verarbeitet, unbeschadet der Möglichkeit der Weitergabe der Daten an die für die Untersuchung und Prüfung zuständigen EU-Einrichtungen gemäß der EU-Gesetzgebung (Europäischer Rechnungshof oder Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF)).

Der bzw. die Teilnehmer/-in kann auf schriftliche Anfrage hin Zugang zu seinen persönlichen Daten erhalten und falsche oder unvollständige Information berichtigen. Er/Sie richtet etwaige Fragen zur Verarbeitung seiner/ihrer persönlichen Daten an die entsendende Einrichtung und/oder an die Nationale Agentur. Der bzw. die Teilnehmer/-in kann gegen die Verarbeitung seiner bzw. ihrer persönlichen Daten in Hinblick auf die Nutzung dieser Daten durch die entsendende Einrichtung, der Nationalen Agentur bei der [Nationale Aufsichtsbehörde für Datenschutz] oder, in Hinblick auf die Nutzung der Daten durch die Europäische Kommission, beim Europäischen Datenschutzbeauftragten Beschwerde einreichen.

**Artikel 4: Kontrollen und Prüfungen**

Die Parteien der Vereinbarung verpflichten sich zur Übermittlung jeglicher detaillierten Information(en), welche von der Europäischen Kommission, der jeweiligen Nationalen Agentur oder jeder anderen außenstehenden, von der Europäischen Kommission oder der jeweiligen Nationalen Agentur beauftragten Stelle zum Zweck der Überprüfung der ordnungsgemäßen Umsetzung der Mobilitätsphase und der Bestimmungen der Vereinbarungen angefordert wurde(n).

Stand: 09.05.2016

**Volunteering agreement**

 **European Voluntary Service (EVS)**

[This template can be adapted by the NA or by the organisation, but the content of this template is a minimum requirement]

[Full official name of the coordinating organisation and PIC number]

Address: [official address in full]

Called hereafter ”the organisation”, represented for the purposes of signature of this agreement by [name, forename and function] of the one part, and

Mr/Mrs [name and forename]

Date of birth: Nationality:

Address: [official address in full]

Phone: E-mail:

Sex: [M/F]

Called hereafter “the participant” of the other part, have agreed the Special Conditions and the Annexes below which form an integral part of this agreement ("the agreement"):

Annex I General Conditions

The agreement also concerns the following partner organisation(s) in the project:

[Full official name of the partner organisation(s), PIC number and role in the EVS project (receiving, sending, coordinating)]

Address: [official address in full]

Called hereafter "the partner organisations"

Project number:

[please enter project number as provided in the agreement]

Project title:

[please enter project title as provided in the agreement]

National Agency:

[please enter the name of the National agency for this project]

SPECIAL CONDITIONS

ARTICLE 1 – SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1.1 The organisation shall provide financial support to the participant for undertaking a mobility activity for the European Voluntary Service (called hereafter the "EVS") under the Erasmus+ Programme.

1.2 Any amendment to the agreement shall be done in writing. In case of substantial modifications, a new agreement has to be signed.

ARTICLE 2 – ENTRY INTO FORCE AND DURATION OF MOBILITY

2.1 The agreement shall enter into force on the date when the last of the two parties signs.

2.2 The mobility period shall start on [date][[3]](#footnote-3) and end on [date][[4]](#footnote-4).

2.3 The total duration of the mobility period, including previous participation in EVS activities, shall not exceed 12 months for a participant.

ARTICLE 3 – FINANCIAL SUPPORT

3.1 The financial support in form of Individual Support/pocket money for the mobility period has a minimum amount of EUR […].

3.2 The participant shall receive a financial support from EU funds for [xx] days/months. The total amount for the mobility period shall be determined by multiplying the number of days/months of the mobility with the rate applicable per day/month for the receiving country concerned. In case of incomplete months, the financial support is calculated by multiplying the number of days in the incomplete month with 1/30 of the unit cost per month.

3.3 The reimbursement of costs incurred in connection with special needs, when applicable, shall be based on the documentation such as invoices, receipts etc. provided by the participant.

3.4 The financial support may not be used to cover similar costs already funded by European Union funds.

ARTICLE 4 – RIGHTS, RESPONSIBILITIES AND PAYMENT ARRANGEMENTS

4.1 [Please describe the division of rights and responsibilities between the participant and the organisations in the mobility activity, housing, practical arrangements, rules of conduct etc.]

4.2 [Please complete this section with a description of the payment arrangements you intend to put in place, such as advance payments, refunds for tickets etc.]

4.3 [Please complete with the detailed description of the payment arrangements of the financial support (dates, amounts and currency of each payment to be specified)]

ARTICLE 5 – INSURANCE

5.1 The participant shall be registered for the EVS insurance scheme.

By signing this agreement, the organisation confirms that the registration has been undertaken and the participant has been duly informed.

5.2 The insurance identification of the participant is [number as provided by the insurance provider].

ARTICLE 6 – LINGUISTIC SUPPORT

[If the volunteering activity will be done in one of the languages covered by the Online Linguistic Support, use the following]

6.1. The participant shall carry out an online assessment of linguistic competences before and at the end of the mobility period, with the exception of native speakers. The participant shall immediately inform the organisation if he/she is unable to carry out the online assessment.

6.2 [Only applicable to participants that will follow an OLS language course] The participant shall follow the online [language to be specified] language course in order to prepare for the mobility activity abroad. The participant shall immediately inform the organisation if he/she is unable to carry out the online course.

[If Online Linguistic Support is not provided, use the following]

6.1 [Please describe the obligations of the participant with regards to linguistic support provided in the context of the project]

ARTICLE 7 – EVS INFO KIT

7.1 The organisation has provided the participant with the EVS Info Kit which is composed of the following documents:

* Welcome letter for participants
* What to expect from EVS
* Information about Youthpass in EVS (link can be found in the welcome letter)
* Information about the EVS Insurance (link can be found in the welcome letter)
* The EVS Charter

The participant shall be familiar with the content of these documents before signing the grant agreement.

ARTICLE 8 – ROLES AND TASKS OF THE PARTICIPANT

8.1 [Please describe the roles and tasks the participant will have in the organisation]

8.2 By signing this agreement, the participant declares to not have taken part in EVS previously (with the exception indicated in the Programme Guide).

ARTICLE 9 – FINAL REPORT

 The participant shall complete the participant report at the latest 30 days after the end of the mobility period.

ARTICLE 8 – LAW APPLICABLE AND COMPETENT COURT

The Agreement is governed by [insert the national law of the NA].

The competent court determined in accordance with the applicable national law shall have sole jurisdiction to hear any dispute between the institution and the participant concerning the interpretation, application or validity of this Agreement, if such dispute cannot be settled amicably.

SIGNATURES

For the participant For the organisation

[name / forename] [name / forename / function]

[signature] [signature]

Done at [place], [date] Done at [place], [date]

**Annex I**

**GENERAL CONDITIONS**

**Article 1: Liability**

Each party of this agreement shall exonerate the other from any civil liability for damages suffered by him or his staff as a result of performance of this agreement, provided such damages are not the result of serious and deliberate misconduct on the part of the other party or his staff.

The National Agency of [country], the European Commission or their staff shall not be held liable in the event of a claim under the agreement relating to any damage caused during the execution of the mobility period. Consequently, the National Agency of [country] or the European Commission shall not entertain any request for indemnity of reimbursement accompanying such claim.

**Article 2: Termination of the agreement**

In the event of failure by the participant to perform any of the obligations arising from the agreement, and regardless of the consequences provided for under the applicable law, the organisation is entitled to terminate or cancel the agreement without any further legal formality where no action is taken by the participant within one month of receiving notification by registered letter.

In the event of failure by the organisations to perform obligations outlined in the agreement and/or the EVS Charter the volunteer is entitled to terminate or cancel the agreement.

If the participant terminates the agreement before its agreement ends or if he/she fails to follow the agreement in accordance with the rules, he/she shall have to refund the amount of the grant already paid, in case part of the grant has been paid in advance for non-active days.

In case of termination by the participant due to "force majeure", i.e. an unforeseeable exceptional situation or event beyond the participant's control and not attributable to error or negligence on his/her part, the participant shall be entitled to receive the amount of the grant corresponding to the actual duration of the mobility period as defined in article 2.3. Any remaining funds shall have to be refunded.

**Article 3: Data Protection**

All personal data contained in the agreement shall be processed in accordance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the EU institutions and bodies and on the free movement of such data. Such data shall be processed solely in connection with the implementation and follow-up of the agreement by the partner organisations, the National Agency and the European Commission, without prejudice to the possibility of passing the data to the bodies responsible for inspection and audit in accordance with EU legislation (Court of Auditors or European Antifraud Office (OLAF)).

The participant may, on written request, gain access to his personal data and correct any information that is inaccurate or incomplete. He/she should address any questions regarding the processing of his/her personal data to the sending institution and/or the National Agency. The participant may lodge a complaint against the processing of his personal data with the [national supervising body for data protection] with regard to the use of these data by the sending institution, the National Agency, or to the European Data Protection Supervisor with regard to the use of the data by the European Commission.

**Article 4: Checks and Audits**

The parties of the agreement undertake to provide any detailed information requested by the European Commission, the National Agency of [country] or by any other outside body authorised by the European Commission or the National Agency of [country] to check that the mobility period and the provisions of the agreement are being properly implemented.

1. Das Startdatum der Mobilitätsmaßnahme ist der erste Tag, an dem der/die Freiwillige seinen/ihren Dienst im Projekt aufnimmt. [↑](#footnote-ref-1)
2. Das Enddatum der Mobilitätsmaßnahme ist der letzte Tag, an dem der/die Freiwillige im Projekt anwesend ist. [↑](#footnote-ref-2)
3. The start date of the mobility activity shall be the first day that the participant needs to be present at the receiving organisation. [↑](#footnote-ref-3)
4. The end date shall be the last day the participant needs to be present at the receiving organisation. [↑](#footnote-ref-4)